



Weasler®

56-15179 REV DATE: 07-2021



Használati utasítás – Magyar - HU

1. Általános tudnivalók

A Weasler kardántengely használata előtt a felhasználónak el kell olvasnia a teljes használati útmutatót. Továbbá kérjük, olvassa el annak a járműnek a felhasználói kézikönyvét, amelyre felszerelésre kerül. A kardántengelyt csak megfelelő szakképesítésű és megfelelő fizikumú személy szerelheti fel és végezhet rajta karbantartási munkát.

A kardántengelyt tilos használni védőburkolat nélkül, megrongálódott vagy rosszul felhelyezett védőburkolattal! A védőburkolat rendszerek használata kötelező az Európai Unió (EU) országaiban. Az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket csakis eredeti Weasler alkatrészekre szabad cserélni a használat előtt. A védőburkolaton lévő zsírzási lehetőséget biztosító furatokat tilos megnagyobbítani. A már felszerelt kardántengelyre tilos rálépni, átlépni rajta vagy átbújni alatta.

A kardántengelyeket és (biztonsági) kuplungokat a gép típusának és teljesítményének megfelelően kell kiválasztani. Figyelembe kell venni, hogy a gép használati utasításában milyen méretű és típusú kardántengelyek és kuplungok ajánlottak. A túlterhelés károkat okozhat! A 1. számú táblázatban megtalálható a nominális terhelés minden kardántengely esetében. Ne lépje túl a feljebb ajánlott fordulatot.

Az Európai Unió országaiban (EU) tilos a traktor felé eső oldalon biztonsági tengelykapcsoló használata.

Működés közben a kardántengelyek részei (pl. a kuplung) felforrósodhatnak. Ne érjen hozzá!

Tilos bármilyen eszköz (pl. átalakító) közbeiktatása a kardántengely és a traktor közé! A hosszváltoztatáson kívül tilos bármilyen változtatás a kardántengelyen és védőburkolatán. Mindig győződjön meg arról, hogy a gépet teljesen kikapcsolta, ha a elzáródás körül vagy elzáródáson dolgozik, illetve ha elzáródást szüntet meg.

A kardántengely átviszi a hajtóerőt a traktortól a munkagéphez. A kardántengely fő komponenseiről az alábbiakban lesz szó (1. Ábra).

1 = kardántengely villa; 2 = kereszt; 3 = munkagép villa / biztonsági kuplung

4 = Belső villa és teleszkópos elem; 5 = kardántengely védőburkolat; 6 = rögzítő elem.

1.1. A kardántengely védőburkolatán található szimbólumok magyarázata:

2a ábra: Mindig olvassa el a használati útmutatót!

2b ábra: Ne nyissa ki és ne távolítsa el a védőburkolatot mialatt a jármű vagy a kardántengely működik!

2c ábra: Ne működtesse a kardántengelyt, a traktort és a hajtott eszközt a védőburkolatok nélkül.

2d ábra: Úgy helyezze fel a kardántengelyt, hogy a nyíl a traktor felé nézzen.

2e ábra: A kardántengely traktorral vagy önjáró eszközzel és árammal táplált gépekkel együtt használható a felhasználói kézikönyvben leírtaknak megfelelően.

4a ábra: Ne használja a gépet, ha egyenes vonalban az átfedés 50 mm-nél kisebb

4b ábra: Tartsa meg a megfelelő távolságot a kardántengely és a munkagép védőburkolata között.

2. A kardántengely csatlakoztatása

Teljesen kapcsolja ki a traktort! Az erő- és a munkagép oldalon tisztítsa meg és zsírozza be a kardántengelyt. A kardántengelyt előbb a munkagéphez csatlakoztassa, majd utána a traktor csatlakozójához.

A kardántengely védőburkolatán meg van jelölve, hogy a tengely melyik végét kell csatlakoztatni a traktorhoz (2e ábra). Helyezze vissza működési pozícióba a traktor teljesítményleadó tengelyének pajzsát, ha azt a hajtótengely csatlakoztatásához levette.

A kardántengely munkagép felőli végén a következő csatlakozók lehetnek:

- **Gyorskioldócsap (3a ábra):** a biztosítócsapot nyomja be és egyidejűleg húzza a tengelycsonkra a kardántengelyt a biztosítócsap reteszeléséig. Nem használandó földmunkagépekkel vagy 1-es típusú (1 3/8-6 barázdás) első traktor teljesítményleadó tengely csatlakozókkal vagy behatárolt forgónyomaték nélküli villákkal.
- **Rugózár (3b ábra):** Csúsztassa részlegesen a villát a traktor vagy a munkagép csomójára, közben ellentétes irányba húzza el a villa csúszógyűrűjét. Ez után csúsztassa a villát a traktor vagy a munkagép tengelyén mindaddig, amíg a csúszógyűrű nem rögzíti a villát a tengelyen.
- **Szorítócsavar (3c ábra):** Távolítsa el a csavart a villából. Csúsztassa a villát a kardántengelyre vagy a munkagépre és szerelje össze a csavart és az anyát (az anya menete a forgás irányába kell legyen). Az anyát megfelelően kell meghúzni (M12=91Nm; M16=226Nm; ½ -13=101Nm; 5/8-11=204Nm).

Mindig győződjön meg arról, hogy a tengelyt biztonságosan rögzítette a tengelycsomókra!

A védőburkolat sérüléseinek elkerülése végett lehet, hogy a traktor vonóhorgáról le kell akasztani részben vagy teljesen a hajtott eszközt, és a hajtott gép alsó csatlakozását megfelelő helyzetben biztosítani kell.

3. Védőburkolat

Ellenőrizze a kardántengely és a munkagép védőburkolatának épségét. A sérült vagy hiányzó védőburkolatokat a gép működtetése előtt ki kell cserélni, illetve pótolni kell! A biztonsági pajzsok minden oldalon egészen a munkagép első csapágyáig teljesen körül kell zárnia a hajtótengelyt.

A kardántengely traktorhoz és munkagéphez való csatlakozása után ügyeljen arra, hogy meglegyen a traktor illetve a munkagép védőburkolatának megfelelő átfedése (lásd. 4a. ábra). Ne használja a gépet, ha egyenes vonalban az átfedés 50 mm-nél kisebb! Ellenőrizze a maximális távolságot a kardántengely védőburkolatának vége és a traktor villa rögzítőelemének tengelye között.

$1\frac{3}{8}$ " 6 borda: C = max. 80 mm.

A traktor ISO 500 szerinti teljesítményleadó tengelyét és a teljesítményleadó tengely körüli védett területet karban kell tartani. A kardántengely és a munkagép védőburkolata közötti védett tér nem lehet 150 mm-nél nagyobb, illetve legalább egy helyen nagyobb kell lennie 50 mm-nél (lásd 4b. ábra). Egyes traktorokon a maximálisan megengedett szög nem kivitelezhető, mert a kardántengely védőburkolatának károsodásához vezethet.

A kardántengely védőburkolata kúpjának maximális átmérőjét a munkagép végén lásd az 1. táblázatban.

4. Rögzítő elemek

A kardántengely védőburkolat rendszerek használata kötelező az Európai Unió (EU) országaiban. Amennyiben lánc használatos a rögzítésre úgy a következőkre kell figyelemmel lenni: a rögzítőláncot a vontatóra ill. a gépre úgy kell felfüggeszteni, hogy a védőburkolat ne forogjon. A kardántengelynek minden üzemi és szállítási helyzetben megfelelő tengelykitérést tegyen lehetővé (5. ábra). A sérült láncot azonnal ki kell cserélni! A levált vagy törött rögzítőelemek sérülést okozhatnak.

A rögzítőláncot ne használja a tengely felfüggesztésére.

Amennyiben a kardántengelyt leválasztja a traktorról vagy az önjáró eszközről, mindig csatolja a kardántengelyt a hajtott eszköz felfüggesztőjéhez.

5. A standard csukló maximális munkaüzemi szögei

A kardántengely standard csukló esetén ezek a maximális munkaüzemi szögek:

- 25° tartós üzemre.
- 45° rövid idejű üzemre.*
- 90° nyugalmi állapot.

* A AW10. sorozat kardántengelyek esetén 25° max.

Mindig ügyeljen az egyenletes szögkitérésre. Nagyobb vagy egyenlőtlen szögkitérés esetén oldja le a kardántengelyt. Maximális munkaüzemi szögkitérés esetén bizonyosodjon meg arról, hogy a kardántengely védőburkolata nem ütközik a forgó kardántengelybe, a traktor vagy a munkagép alkatrészeibe (pl. vonóhorog, kardántengely, védőburkolat, gumiabroncs, stb.). Ebben az esetben csökkentse a munkaüzemi maximális szögkitérést. A munkaüzemi maximális szögkitérésre

vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása a kardántengely és / vagy a munkagép meghibásodásához vezethet! A légtérbe történő maximális rövid időtartamú zajkibocsátás 1000 Rpm-en az üzemeltető munkaállomásán nem haladhatja meg a 90dBA hangnyomásszintet és a 100 dBA hangerőszintet. Hallásvédelem szükséges lehet.

6. A profilcsövek minimális és a maximális hossza.

A biztonságos üzemelés érdekében a profilcsövek lehető legnagyobb fedésére (P_u) törekedjen (L_{bmax}) (6. ábra).

Citrom / csillag kardáncső esetében: $L_{bmax} = L_z + \frac{1}{2}P_u$.

(L_z = hossz teljesen összetolt állapotban)

Szállítás közben és nyugalmi állapotban mindig biztosítsa a minimális 100 mm-es átfedést (P_u). A kardántengely minimális munkaüzemi hossza mindig nagyobb kell legyen a teljesen összetolt hosszánál (L_z).

7. A védőelem szétszerelése

Válassza le a csapágytartó fűleket a kúp alakú védőelem belsejéből, a három nyíláson keresztül. Ehhez nyomja be őket egy csavarhúzóval (7a ábra). Távolítsa el a kúp alakú védőelemet (7b ábra). Kissé mozgássa el a csapágyat a villán lévő csapágyvázatából való eltávolításához (7c ábra). Távolítsa el a védőcsövet és a csapágyat.

8. A profilcsövek hosszbeállítása

A kardántengely hosszának módosítását csak speciálisan kiképzett szakember végezheti. Forduljon az eladóhoz!

A profilcső hossz beállításához helyezze a két féltengelyt egymás mellé, a legrövidebb munkaüzemi állásba és jelölje be (8a ábra).

Vágja le a belső védőt a bejelölés helyén, a külső védőt 40 mm-el rövidebbre készítse mint a belső védőt. Majd vágja le a külső és belső profilcsövet ugyanolyan hosszúra mint a belső védőt (8b ábra).

Kerekítse és sorjázza le az éles vágási felületeket (8c ábra). Távolítson el minden hulladékot. Zsírozza meg a belső profilcső külső felületét teljes hosszában (8d ábra).

9. A védőelem összeszerelése

Zsírozza be végig a villán lévő csapágyvázat (9a ábra). Helyezze a csapágyat a villán lévő vázatba (9b ábra). Helyezze fel a védőcsövet úgy, hogy a csövön lévő lyukak egy vonalban vannak a csapágyon lévő fűlekkel (9c ábra). Kissé mozgássa el a csapágyat, és illessze be a fűleket a csövön lévő lyukakba (9c ábra). Helyezze fel a kúp alakú védőelemet a védőcsőre (9d ábra). Igazítsa a kúp alakú védőelemet úgy, hogy a rajta lévő nyílások egy vonalban legyenek a csapágytartó fűlekkel (9e ábra). Tolja addig, amíg nem kattán, és már nem távolítható el kézzel.

10. Karbantartás

Üzembe helyezés előtt vagy tartós nem használás után, az évszakos leállás után a kardántengelyt alaposan át kell vizsgálni. Zsírozza meg a kardántengelyt a #10.1 szerint. Vizsgálja át a kardántengely, a traktor és a munkagép védőburkolatát is. Vizsgálja meg, hogy a védőburkolat szabadon mozog-e a kardántengelyen; amennyiben nem, vagy a figyelmeztető jelek hiányoznak vagy olvashatatlanok a védőburkolaton akkor a védőburkolat egyes részeit ki kell javítani, vagy ki kell cserélni. A javítást, vagy cserét az eladónak kell elvégezni.

A tengely tárolásakor biztosítsa, hogy a védőburkolat ne sérüljön.

A felszerelést beltérben kell tárolni és nem szabad a talajon hagyni. A rozsda és a sár megrongálhatja a kardántengely rögzítőelemeit és egyéb alkatrészeit.

10.1. Zsírozás (10. ábra)

A kardántengelyeket többfunkciós minőségi zsírral kell kenni - N.L.G.I 2-osztály (max. 1% molibdén diszulfid). A zsírozást a lenti útmutatásnak megfelelően végezze (kivéve ha nincs külön megjelölve a védőburkolaton vagy a munkagép kezelői útmutatójában).

A cserealkatrészeket az összeszerelt kardántengellyel egy időben kell zsírozni, használat közben pedig a zsírozási utasításoknak megfelelően.

11. BIZTONSÁGI KUPLUNGOK

Nyírócsapos kuplungok (11a ábra)

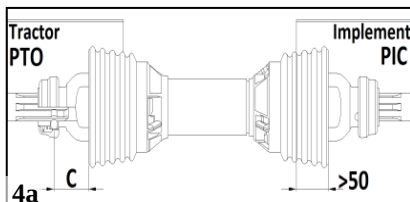
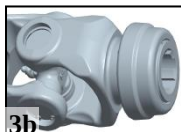
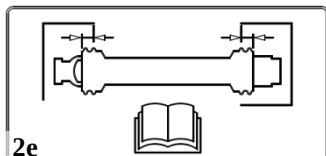
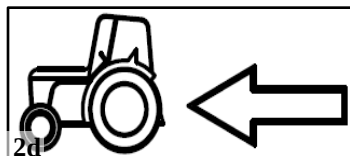
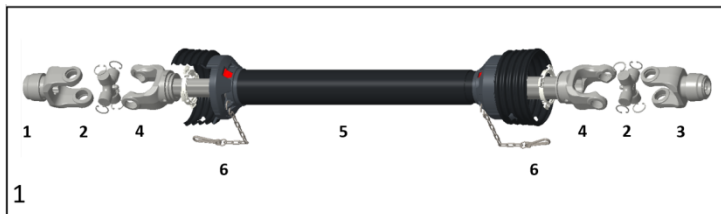
Túlterhelés esetén a forgatónyomaték a nyírócsap elnyíródásával megszűnik. A korlátozott forgatónyomaték újbóli átviteléhez új nyírócsapra van szükség. Az új nyírócsapnak csakis a gyárilag előírt méretűnek és minőségűnek kell lennie (hossz, átmérő)! A kuplungot minden 250 működési óra után meg kell zsírozni (14g).

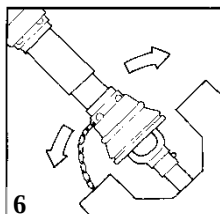
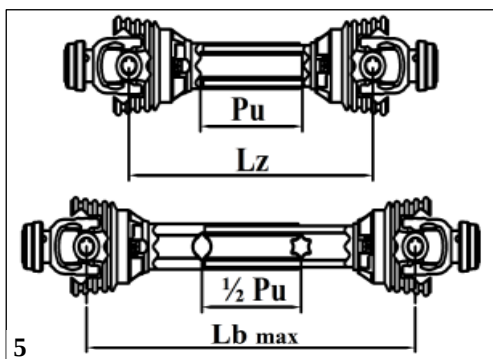
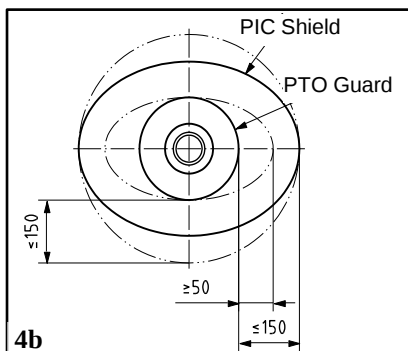
Szabadon futó kuplungok (11b ábra)

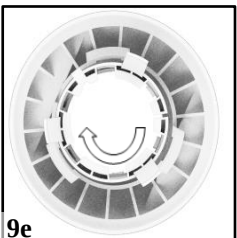
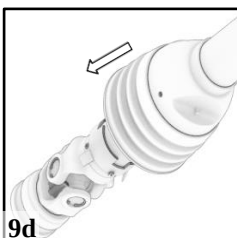
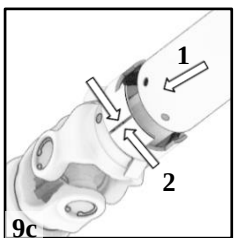
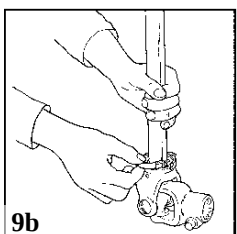
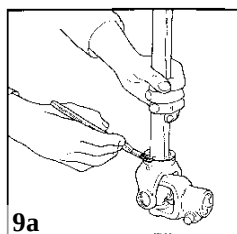
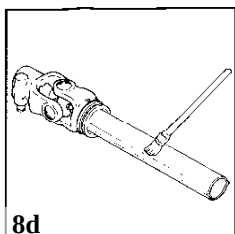
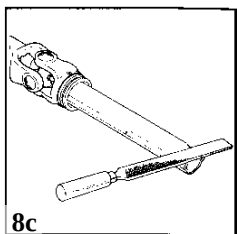
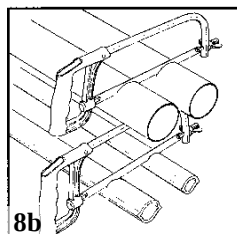
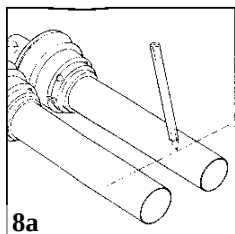
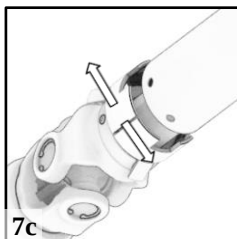
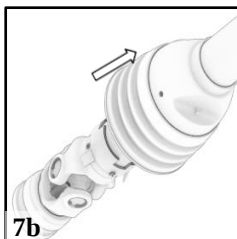
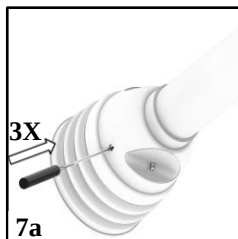
A hajtást védik a nagymértékű túlfutástól. A kuplungot minden 250 működési óra után meg kell zsírozni (14g).

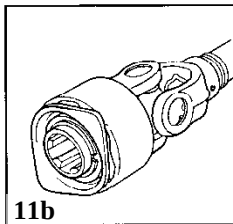
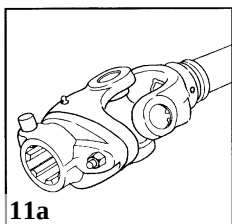
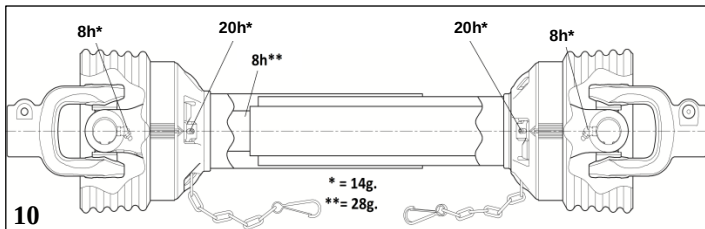
A termék CE-jelzéssel rendelkezik a vonatkozó harmonizációs törvénykezésnek megfelelően: a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv.

A megfelelőséget igazoló dokumentumokról szóló legfrissebb nyilatkozatot lásd a www.weasler.com oldalon.









**TABLE 1 - Nominal Operating Power *
& Guard Diameter**

PTO Drive Shaft Type	540 rpm	1000 rpm	maximum diameter -PIC end, mm		
	kW	kW	145	152	168
AW10	11	17	X		
AW20	16	25	X		
AW21	27	42		X	
AW35	39	60			X

* universal joint angle 5° life 1000h

56-15179

Weasler Engineering, Inc.
P.O. Box 558
West Bend, WI 53095
United States of America
Tel: +1-262-338-2161
www.weasler.com

Weasler Engineering BV
Bijsterhuizen 3013
6604 LP Wijchen
The Netherlands
Tel: +31-24-6489100
E-mail: sales@weasler.nl